




Vorwort

Diese Stimmenausgabe der 1781 komponierten Streichquartette „Opus 33“, nach ihrer Widmung an den russischen Großfürsten auch die „Russischen“ und nach dem Titelblatt einer alten Ausgabe auch die „Jungfernquartette“ genannt, enthält den authentischen Notentext, wie er erstmals in der Haydn-Gesamtausgabe (Joseph Haydn Werke, herausgegeben vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XII, Band 3) im gleichen Verlag in Partitur erschienen ist. Die Reihenfolge der Quartette richtet sich nach der Originalausgabe. Die Opus-Nummer stammt nicht von Haydn, sondern vom Verleger der Originalausgabe. Das C-dur-Quartett bekam später den Beinamen „Vogelquartett“.

Eingeklammert sind Versetzungszeichen, Vortragszeichen, Verzierungen usw., die sich zwar nicht in der Originalausgabe oder der einzigen authentischen Abschrift, aber in anderen bedeutsamen Quellen finden, ferner solche Zeichen, die zwar in den maßgeblichen Quellen nicht vorhanden, aber durch analoge Stellen begründet oder musikalisch notwendig sind.

Ausführliches über die Quellen, Editionsgrundsätze und Lesartenprobleme ist aus dem Vorwort der Partitur und dem gesondert erschienenen Kritischen Bericht der Gesamtausgabe zu ersehen. Das Zeichen  bedeutet in der Regel

, manchmal, so vielleicht im Thema des Finales zum h-moll-Quartett, auch . Die Fingersätze sind original. Im langsamen Satz des D-dur-Quartetts dürfte von der ersten Geige in Takt 45 eine kurze Kadenz zu improvisieren sein.




Köln, Herbst 1976
Georg Feder
Sonja Gerlach

Preface

The String Quartets Opus 33, composed in 1781 are also known, corresponding to their dedication to the Grand Duke of Russia, by the name of “The Russian Quartets”, or, following the title page of an old edition, by that of “The Maiden Quartets” (*Jungfernquartette*). The present parts edition contains the authentic musical text as originally appearing in the score, likewise published by Henle, of the Haydn *Gesamtausgabe* (Complete Edition of Joseph Haydn’s Works, issued by the Joseph Haydn Institute, Cologne, Series XII, Volume 3). The order in which the Quartets appear in the original edition has been retained. The opus number does not come from Haydn, but is that of the publisher responsible for the original edition. The Quartet in C major was at a later date surnamed “The Bird Quartet”.

Inserted in parentheses are accidentals, expression marks, ornaments, etc. which, although absent in either the original edition or the sole authentic copy, are nevertheless to be found in other reliable sources, and, secondly, those marks which, although not to be found in the authoritative sources, are yet substantiated by analogous passages or regarded as musically indispensable.

For more detailed indications concerning the sources, the principles of editing and the aspects of various readings reference may be made to the preface to the score as well as to the Critical Report accompanying the Complete Edition.


The sign , normally signifies , but may occasionally, as perhaps in the theme of the Finale to the Quartet in b minor, be interpreted as . All fingering is original. In the slow movement of the Quartet in D major, the first violin could be called upon to improvise a short cadenza in measure 45.



Cologne, autumn 1976
Georg Feder
Sonja Gerlach

Préface

Cette édition des parties instrumentales des quatuors à cordes «opus 33» composés en 1781 – appelés également «quatuors russes» d’après leur *dédicace au grand-duc de Russie* et «quatuors à la vierge» en raison de la page de couverture d’une ancienne édition – contient le texte authentique tel qu’il a été publié pour la première fois en partition par la même maison d’édition, dans l’édition complète de l’œuvre de Haydn (Joseph Haydn Werke, publiée par le Joseph Haydn-Institut, Cologne, série XII, volume 3). Le classement des quatuors se réfère à l’édition originale. Le numéro d’opus n’a pas été donné par Haydn, mais par l’éditeur de l’édition originale. Le quatuor en Do majeur a reçu plus tard l’appellation de «quatuor aux oiseaux».

Les accidents, signes d’expression, ornements, etc. mis entre parenthèses ne se trouvent pas il est vrai dans l’édition originale ou dans la seule copie authentique, mais ils proviennent d’autres sources importantes; d’autres signes également mis entre parenthèses n’existent pas dans les sources faisant foi, mais sont légitimés par des passages analogues, ou nécessaires sur le plan musical.

On trouvera des renseignements détaillés sur les sources, les principes d’édition et les problèmes touchant les versions dans la préface de la partition et dans le commentaire critique de l’édition complète publié séparément. Le signe , signifie normalement

, parfois  comme ce pourrait-être p. ex. le cas dans le thème du finale du quatuor en si mineur. Les doigtés proviennent de l’original. Dans le mouvement lent du quatuor en Ré majeur, le premier violon pourrait probablement improviser une brève cadence à la mesure 45.

Cologne, automne 1976
Georg Feder
Sonja Gerlach